

MANUALUL OPERATORULUI

# Heart Connect™ System

REF 3932, 3300, 3935, 3936, 3937

рсия. Да не се използва.  
erze. Nepoužívajte.  
version. Må ikke anvendes.  
n überholt. Nicht verwenden.  
unud version. Ärge kasutage.

αλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Outdated version. Do not use.  
Versión obsoleta. No utilizar.  
Version périmée. Ne pas utiliser.

Zastarjela verzija. Nemojte upotrebljavati.  
Úreлт útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Pasenusi versija. Nenaudokite.  
Elavult verzió. Ne használja!

Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.  
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.

Versiune expirată. A nu se utiliza.  
Zastarana verzija. Nepoužívajte.  
Vanhentunut versio. Älä käytä.  
Föråldrad version. Använd  
ancel olmayan sürüm. K

# Cuprins

|  |           |
|--|-----------|
| <b>INTRODUCERE</b> .....   | <b>1</b>  |
| Declaratii privind marcele comerciale .....  | 1         |
| Destinatia de utilizare .....  | 2         |
| Publicul tinta .....   | 2         |
| Contraindicatii .....  | 2         |
| Avertizari .....   | 2         |
| Precautii .....  | 2         |
| Efecte adverse .....   | 2         |
| Cum functioneaza sistemul Heart Connect .....  | 2         |
| Securitate .....   | 3         |
| Rolurile utilizatorilor .....  | 3         |
| Componente .....   | 4         |
| Limitele sistemului si aspecte de luat in considerare .....                              | 5         |
| <b>UTILIZATORUL LOCAL: CONFIGURAREA SI UTILIZAREA SISTEMULUI HEART CONNECT</b> .....     | <b>6</b>  |
| Configurarea conexiunii la internet .....  | 6         |
| Contactele sistemului Heart Connect .....  | 6         |
| Lansarea unei intalniri online .....   | 8         |
| Desfasurarea unei intalniri online .....   | 9         |
| Intretinerea software-ului local Heart Connect .....                                     | 13        |
| <b>UTILIZATOR LA DISTANTA: CONFIGURAREA SI UTILIZAREA SISTEMULUI HEART CONNECT</b> ..... | <b>13</b> |
| Crearea unui cont de utilizator .....  | 14        |
| Instalarea Heart Connect Remote Software .....   | 14        |
| Acceptarea invitatiiilor de contact .....  | 15        |
| Primirea de apeluri pentru intalniri online .....  | 15        |
| Asocierea la intalnirile online .....  | 15        |
| Participarea la intalniri online .....   | 16        |
| Intretinerea Heart Connect Remote Software .....   | 18        |
| <b>INFORMATII SUPPLEMENTARE</b> .....  | <b>19</b> |
| Importator din Uniunea Europeana .....   | 19        |

рсия. Да не се използва.  
erze. Ne používat.  
version. Må ikke anvendes.  
n überholt. Nicht verwenden.  
unud version. Ärge kasutage.  
αλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.

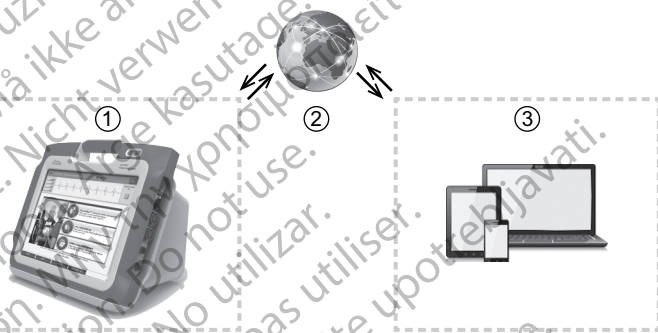
Outdated version. Do not use.  
Versión obsoleta. No utilizar.  
Version périmée. Ne pas utiliser.  
Zastarjela verzija. Nemojte upotrebljavati.  
Úreлт útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Pasenusi versija. Nenaudokite.  
Elavult verzió. Ne használja!

Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Versione expirată. A nu se utiliza.  
Zastaraná verzija. Ne uporabite.  
Vanhentunut versio. Älä käytä.  
Föråldrad version. Använd  
ancel olmayan sürüm. K

## INTRODUCERE

Acest manual conține informații despre configurarea și utilizarea sistemului Heart Connect™. Pentru activarea și accesarea sistemului Heart Connect, contactați un reprezentant Boston Scientific sau Boston Scientific, folosind informațiile de pe ultima copertă a acestui manual.

Figura următoare oferă o prezentare a ansamblu a componentelor sistemului Heart Connect și a modului în care acestea sunt conectate.



[1] Sistemul de programare LATITUDE™, Model 3300 [2] Internet [3] Dispozitivele de calcul compatibile ale utilizatorului la distanță (nefurnizate) care utilizează software-ul Heart Connect Remote Software

Figură 1. Componentele sistemului Heart Connect

Sistemul Heart Connect este format dintr-un utilizator local și unul sau mai mulți utilizatori la distanță.

- Componentele utilizatorului local sunt programatorul Model 3300, aplicația software Heart Connect (Model 3932) și o conexiune la internet
- Componentele utilizatorului la distanță sunt un dispozitiv de calcul compatibil (cu sistem de operare iOS, Android sau Windows), cu software-ul Remote Connect instalat și o conexiune la internet

**NOTĂ:** Boston Scientific deține licența de instalare a aplicației Heart Connect („Aplicația”) pe un sistem de programare BSC („Programator”). Boston Scientific poate transfera licența de pe un programator după bunul plac, cum ar fi, fără limitare, în eventualitatea utilizării limitate sau a neutilizării Aplicației.

**NOTĂ:** Acest manual și manualul operatorului pentru sistemul de programare Model 3300 LATITUDE™ sunt disponibile online la adresa [www.bostonscientific-elabeling.com](http://www.bostonscientific-elabeling.com).

## Declarații privind mărcile comerciale

Heart Connect și LATITUDE sunt mărci comerciale ale Boston Scientific Corporation.

Declarațiile privind mărcile comerciale pentru mărcile comerciale terțe menționate în acest manual sunt prezentate mai jos:

- Internet Explorer și Windows sunt mărci comerciale ale Microsoft Corporation.

- iOS este o marcă comercială a Cisco, licențiată de Apple Inc.
- iPhone și iPad sunt mărci comerciale ale Apple Inc.
- Android este o marcă comercială a Google Inc.

## Destinație de utilizare

Sistemul Heart Connect este un sistem opțional de partajare a datelor, conceput pentru a afișa și partaja datele fiziologice și/sau alte date medicale de pe programatorul Model 3300. Sistemul Heart Connect oferă furnizorilor de servicii medicale și personalului Boston Scientific un mijloc de a stabili o întâlnire online și de a partaja afișajul programatorului Model 3300 cu persoane aflate într-o locație la distanță. Pentru beneficiile clinice ale Sistemului, consultați instrucțiunile de utilizare furnizate împreună cu Programatorul Model 3300.

## Publicul țintă

Acest document este destinat furnizorilor de servicii medicale și personalului Boston Scientific care utilizează sistemul Heart Connect.

## Contraindicații

Sistemul Heart Connect este contraindicat să fie utilizat împreună cu echipamente medicale care nu sunt compatibile cu caracteristicile sistemului, așa cum sunt definite în acest manual.

## Avertizări

Consultați Manualul operatorului pentru sistemul de programare LATITUDE, Model 3300, pentru a vedea toate avertizările.

## Precauții

Consultați Manualul operatorului pentru sistemul de programare LATITUDE, Model 3300, pentru Precauții suplimentare.

- **Acces la datele pacientului.** Sistemul Heart Connect transmite conținutul afișajului, care poate include datele pacientului, acestea fiind informații protejate privind starea de sănătate. Datele pacientului trebuie accesate doar de furnizorii autorizați de servicii medicale și de personalul Boston Scientific.

Pentru informații cu privire la protejarea datelor pacientului și securitatea sistemului, consultați "Securitate" pe pagina 3.

## Efecte adverse

Consultați Manualul operatorului pentru sistemul de programare LATITUDE, Model 3300, pentru Efecte adverse.

## Cum funcționează sistemul Heart Connect

Sistemul Heart Connect este utilizat de utilizatorul local, pentru a stabili o întâlnire online cu unul sau mai mulți utilizatori la distanță. Utilizatorul local folosește aplicația Heart Connect pentru a iniția întâlnirea și a partaja afișajul programatorului Model 3300.

Utilizatorii la distanță folosesc Heart Connect Remote Software pe dispozitivul de calcul propriu (nefurnizat) pentru vizualizare și pentru a comunica cu utilizatorul local.

Utilizatorul local colaborează și/sau partajează informații cu utilizatorii la distanță, în funcție de necesități.

Utilizatorul local trebuie să utilizeze un dispozitiv audio extern USB (microfon), pentru a activa sunetul în timpul întâlnirii.

Opțiuni:

- În cazul neutilizării componente audio pentru întâlnire, utilizatorul local poate folosi un telefon pentru a comunica cu utilizatorul/utilizatorii la distanță.
- Utilizatorul local poate utiliza un dispozitiv video USB (cameră) pentru a transmite imagini video către utilizatorul/utilizatorii la distanță.
- Un dispozitiv audio USB (difuzor) poate fi utilizat pentru a îmbunătăți sunetul de la utilizatorii la distanță către utilizatorul local.

## Securitate

Sistemul Heart Connect încorporează măsuri de securitate pentru protejarea datelor pacientului și a integrității sistemului. Aceste măsuri de securitate susțin politicile și practicile de securitate generale. Întâlnirea online, inclusiv imaginile transmise, sunt criptate pentru a asigura protecția informațiilor pacientului și a datelor de pe dispozitiv.

Consultați *Manualul operatorului pentru gestionarea datelor pacienților (Model 3931)* pentru informații suplimentare cu privire la securitatea datelor pacienților.

Consultați *Manualul operatorului cu privire la legarea la rețea și conectivitate (Model 3924)* pentru informații suplimentare legate de securitatea în rețea și conectivitate.

## Rolurile utilizatorilor

### IMPORTANT:

- Utilizatorul local trebuie să știe cum să utilizeze corect sistemul de programare LATITUDE™, deoarece întârzierile sau pierderea comunicării în rețea pot interveni în orice moment. În cazul în care utilizatorul local se bazează prea mult pe un utilizator la distanță, comunicarea întreruptă sau întârziată se poate solda cu vătămarea pacientului.
- Utilizatorul local trebuie să îndeplinească nivelul așteptat de competență în privința utilizării sistemului de programare LATITUDE™, conform destinației de utilizare a acestuia. Consultați *Manualul operatorului pentru sistemul de programare LATITUDE™ Model 3300*, pentru detalii cu privire la funcționarea și utilizarea programatorului Model 3300.
- Participanții la întâlnire trebuie să aibă așteptări clare în privința responsabilităților de îngrijire a pacienților ale utilizatorului local, comparativ cu cele ale utilizatorilor la distanță, în timpul unei întâlniri online. Pot interveni situații, legate de pacienți și de echipamentele medicale conectate, care necesită o reacție imediată din partea utilizatorului local. Utilizatorul local trebuie să fie pregătit să răspundă în astfel de situații.

## Utilizatorul local

- Este capabil să utilizeze corect programatorul Model 3300 și îndeplinește nivelul de competență necesar conform destinației de utilizare a acestuia.
- Inițiază întâlnirea online în care va partaja afișajul programatorului Model 3300.
- Amplasat fizic lângă pacient și programatorul Model 3300 pe care rulează aplicația Heart Connect.
- Controlează utilizarea dispozitivelor audio (telefon sau microfon conectat prin USB) și video, cu ajutorul camerei USB opționale.

## Utilizator(i) la distanță

- Orice participant la o întâlnire online care nu este un utilizator local. De regulă, utilizatorii la distanță sunt localizați la distanță de utilizatorul local.
- Pot participa la o întâlnire online dar nu pot iniția o astfel de întâlnire online cu sistemul Heart Connect.

## Participantul la întâlnire

- Orice participant la o întâlnire online, inclusiv utilizatorii locali și la distanță.

## Componente

Pentru o reprezentare vizuală a componentelor sistemului Heart Connect, consultați Figură 1 Componentele sistemului Heart Connect pe pagina 1.

## Sistemul local Heart Connect

Sistemul local Heart Connect include programatorul Model 3300, cu aplicația Heart Connect Model 3932 instalată.

- Programatorul Model 3300 se conectează la internet pentru a stabili întâlniri online cu utilizatorii la distanță.
- Programatorul Model 3300 include un difuzor încorporat<sup>1</sup> pentru transmiterea sunetului utilizatorului la distanță, în timpul întâlnirilor online. Un microfon extern, conectat prin USB, transmite sunetul utilizatorului local.

**NOTĂ:** Utilizatorul local poate utiliza o cameră video pentru a transmite imaginile video de la utilizatorul local către utilizatorii la distanță.

- Aplicația Heart Connect îi permite utilizatorului local să stabilească întâlniri online cu utilizatorii la distanță și să partajeze afișajul programatorului Model 3300.

## Heart Connect Remote Software

Utilizatorul la distanță utilizează Heart Connect Remote Software pentru a participa la întâlnirile online. Heart Connect Remote Software constă din următoarele aplicații:

- Software la distanță pentru iOS Model 3935
- Software la distanță pentru Android Model 3936
- Software la distanță pentru desktop Model 3937

Heart Connect Remote Software:

1. În plus, se poate utiliza un difuzor extern conectat prin USB de către utilizatorul local.



- Le permite utilizatorilor la distanță să participe la întâlnirile online, în baza invitației primite de la utilizatorul local sau de la alți utilizatori la distanță.
- Le permite utilizatorilor la distanță să vizualizeze afișajul video partajat al echipamentului medical conectat.
- Este instalat de utilizatorii la distanță pe dispozitive de calcul compatibile (nefurnizate).

## Limitele sistemului și aspecte de luat în considerare

- **Programatorul Model 3300.** Această aplicație Heart Connect este concepută pentru partajarea afișajului programatorului Model 3300 cu participanții la o întâlnire online. Utilizatorul local deține controlul asupra funcțiilor programatorului Model 3300 în timpul întregii sesiuni Heart Connect.
- **Factori interni și externi.** Există numeroși factori interni și externi care pot împiedica, întârzia sau preveni partajarea afișajului programatorului Model 3300 cu participanții la întâlnire și comunicarea audio/video a sistemului Heart Connect. Printre acești factori se numără:
  - **Internetul.** Variațiile privind calitatea infrastructurii de internet și a furnizorilor de servicii de internet pot afecta calitatea și rapiditatea componentei audio, video și a informațiilor afișate pe programatorul Model 3300 partajate în cadrul unei întâlniri online.
  - **Important:** O calitate slabă a conexiunii poate conduce la desincronizarea informațiilor de pe afișajul video partajat, așa cum este văzut de utilizatorul la distanță, cu cele de pe afișajul echipamentului medical. În plus, în cazul în care intervine o pierdere de comunicare video/audio între utilizatorul local și utilizatorul la distanță, pierderea respectivă poate fi semnalată cu o întârziere de aproximativ 30 de secunde. În cazul în care conexiunea slabă persistă, contactați departamentul IT local sau Boston Scientific.
  - **Rețeaua locală.** Variațiile privind locația și calitatea punctelor de acces din rețeaua locală și infrastructura rețelei respective (de exemplu, puterea semnalului unui serviciu activ de internet) sau prezența unui firewall pot afecta calitatea și rapiditatea componentei audio, video și a informațiilor afișate pe programatorul Model 3300 partajate în cadrul unei întâlniri online.
  - **Conexiunea mobilă.** Întâlnirile Heart Connect care utilizează o conexiune de telefonie mobilă trebuie să aibă o conexiune mobilă 3G sau superioară.
  - **Accesul la o priză electrică.** Pentru a vă asigura că programatorul Model 3300 poate funcționa corespunzător, este recomandat să aibă acces la o priză electrică, pentru a preveni descărcarea bateriei.
  - **Echipamentul.** Componenta audio, video și informațiile afișate pe programatorul Model 3300 partajate în cadrul unei întâlniri online pot fi decalate sau blocate din cauza următorilor factori:
    - Programatorul Model 3300 nu poate stabili o conexiune fiabilă cu infrastructura de internet.
    - Dispozitivele de calcul ale utilizatorilor la distanță funcționează necorespunzător și nu pot susține comunicarea în cadrul întâlnirii online.

- Pentru a asigura componenta audio a utilizatorului local care utilizează programatorul Model 3300, trebuie conectat un microfon extern la un port USB disponibil pe programator.
- **Securitatea în rețea și a datelor.** Sistemul Heart Connect utilizează protocoalele acceptate în domeniu privind autentificarea utilizatorilor și criptarea datelor transmise. O bună practică constă în conectarea doar la rețele gestionate și securizate. Consultați *Manualul operatorului cu privire la legarea la rețea și conectivitate (Model 3924)* pentru informații suplimentare legate de securitatea în rețea și conectivitate.

---

## UTILIZATORUL LOCAL: CONFIGURAREA ȘI UTILIZAREA SISTEMULUI HEART CONNECT

Utilizatorul local trebuie să urmeze instrucțiunile următoare pentru a conecta componentele sistemului Heart Connect și pentru a configura sistemul într-o rețea cu acces la internet. Pentru asistență, contactați Boston Scientific, folosind informațiile de pe ultima copertă a acestui manual sau contactați un reprezentant Boston Scientific.

### Configurarea conexiunii la internet

Sistemul Heart Connect utilizează programatorul Model 3300 pentru a se conecta la internet. Colaborați cu administratorul dvs. de sistem pentru a vă asigura că sistemul Heart Connect este aprobat pentru a fi utilizat în mediul dvs. de rețea.

**NOTĂ:** Pentru a configura o conexiune la internet, consultați instrucțiunile din manualul operatorului *Legarea la rețea și conectivitatea modelului 3924*.

Atunci când ați selectat aplicația Heart Connect din meniul Utilities (Utilități) al programatorului Model 3300, dacă aceasta se conectează cu succes la o rețea configurată anterior și poate accesa internetul, butonul Meet Now (Întâlniți-vă acum) din aplicația Heart Connect va deschide fereastra Manage Meeting (Gestionare întâlnire).

În lipsa unei conexiuni active la internet a programatorului Model 3300, atunci când apăsați butonul Meet Now (întâlniți-vă acum), se va afișa mesajul „Please check your network” (Verificați rețeaua) în fereastra pop-up Connection Error (Eroare de conexiune).

Mai jos, sunt furnizate instrucțiunile de bază cu privire la utilizarea aplicației Heart Connect, în vederea inițierii unei întâlniri online.

## Contactele sistemului Heart Connect

### Contactele Boston Scientific

Sistemul Heart Connect poate fi utilizat pentru a vă conecta la Boston Scientific în vederea obținerii de asistență tehnică. Aceste contacte pot fi configurate pentru programatorul Model 3300 specific.

Există două tipuri de contacte Boston Scientific:

- **Contacte individuale.** În această listă pot fi incluse persoane specifice, cum ar fi reprezentanții locali ai Boston Scientific. Atunci când vă conectați la un contact individual, persoana respectivă va fi apelată direct.

- **Contacte în grup.** Conectarea la un grup de contact conduce la apelarea persoanelor incluse în grupul de contact selectat, la apel urmând să răspundă unul dintre membrii grupului.

Pentru a solicita modificări privind contactele din grupul Boston Scientific pentru sistemul Heart Connect, contactați Boston Scientific, folosind informațiile de pe ultima copertă a acestui manual sau contactați un reprezentant Boston Scientific.

## Alte contacte

Sistemul Heart Connect poate fi utilizat pentru a vă conecta la persoane care nu fac parte din personalul Boston Scientific.

### Adăugarea de contacte

Persoanele de contact Boston Scientific și alte contacte sunt create și gestionate în aplicația Heart Connect, pe programatorul Model 3300 al utilizatorului local și nu pot fi gestionate la distanță de Boston Scientific.

#### Pentru a adăuga contacte:

1. În meniul programatorului Model 3300 **Utilities** (Utilități), apăsați fila **Heart Connect** pentru a afișa fereastra principală **Heart Connect**.
2. Apăsați butonul **Meet Now** (Întâlniți-vă acum) pentru a deschide fereastra **Manage Meeting** (Gestionare întâlnire).
3. Apăsați butonul Edit (Editare) pentru a deschide fereastra **Edit Contacts** (Editare contacte).
4. Apăsați butonul de lângă Add Contact Email Address (Adăugare e-mail de contact) pentru a deschide fereastra **Add Contact** (Adăugare contact).
5. Apăsați butonul de lângă Email (E-mail) pentru a deschide fereastra cu tastatura.
6. Introduceți adresa de e-mail a unui contact, apoi apăsați butonul **Accept Changes** (Acceptare modificări) pentru a deschide fereastra **Add Contact** (Adăugare contact).
7. Apăsați butonul **Add** (Adăugare) pentru a trimite o invitație de contact către adresa de e-mail respectivă.
8. Repetați pașii 4 - 7 pentru fiecare contact pe care doriți să îl adăugați.
9. În fereastra **Edit Contacts** (Editare contacte), apăsați butonul **Close** (Închidere).
10. În fereastra **Manage Meeting** (Gestionare întâlnire), apăsați butonul **Close** (Închidere).

**NOTĂ:** Fiecare contact va primi o invitație prin e-mail și trebuie să accepte solicitarea, pentru a putea fi inclus în lista **Contacts** (Contacte). Pentru informații cu privire la acceptarea invitațiilor de contact, consultați "Acceptarea invitațiilor de contact" pe pagina 15.

#### Pentru a elimina contacte:

1. În meniul programatorului Model 3300 **Utilities** (Utilități), apăsați fila **Heart Connect** pentru a afișa fereastra principală **Heart Connect**.
2. Apăsați butonul **Meet Now** (Întâlniți-vă acum) pentru a deschide fereastra **Manage Meeting** (Gestionare întâlnire).

3. Apăsați butonul Edit (Editare) pentru a deschide fereastra **Edit Contacts** (Editare contacte).
4. Selectați caseta de selectare de lângă persoana pe care doriți să o eliminați, după care apăsați butonul **Remove selected contacts** (Eliminare contacte selectate).
5. Când apare fereastra de confirmare **Remove Contacts** (Eliminare contacte), apăsați butonul **Remove** (Eliminare), pentru a elimina contactul(ele) respectiv(e).
6. În fereastra **Edit Contacts** (Editare contacte), apăsați butonul **Close** (Închidere).
7. În fereastra **Manage Meeting** (Gestionare întâlnire), apăsați butonul **Close** (Închidere).

## Lansarea unei întâlniri online

**NOTĂ:** *Asigurați-vă că programatorul Model 3300 este conectat la o priză electrică sau că bateria acestuia are suficientă energie (50% sau mai mult) pentru a permite derularea întâlnirilor online.*

Înainte de a lansa o întâlnire online Heart Connect, interogați dispozitivul pacientului și începeți o sesiune cu pacientul. În momentul terminării sesiunii cu pacientul, se va termina și întâlnirea online Heart Connect. Aplicația Analizator al sistemului de stimulare (ASS) poate fi inițiată după începerea întâlnirii Heart Connect.

**NOTĂ:** *Dacă o întâlnire Heart Connect este în desfășurare, iar utilizatorul local pornește sau încheie o sesiune cu pacientul, întâlnirea online se încheie, iar utilizatorul local trebuie să inițieze o nouă întâlnire Heart Connect.*

**NOTĂ:** *Nu uitați să încheiați o întâlnire Heart Connect înainte de a utiliza funcțiile<sup>2</sup> care elimină accesul de pe bara superioară a ecranului programatorului. Atunci când aceste funcții sunt active, întâlnirea Heart Connect continuă, dar nu poate fi terminată.*

**NOTĂ:** *La programator trebuie să fie conectat un dispozitiv audio extern USB (microfon), pentru a activa sunetul utilizatorului local.*

Întâlnirile online pot fi inițiate prin una dintre două metode: cu contacte sau fără contacte.

### Cu contacte

**Pentru a iniția o întâlnire online cu contactele:**

1. Pe ecranul principal Heart Connect, apăsați butonul **Meet Now** (Întâlniți-vă acum).
2. Selectați contactele dorite.<sup>3</sup> Contactele pot fi selectate din ambele liste.
3. Apăsați butonul audio dorit – **Use Programmer audio** (Utilizare audio programator). În cazul utilizatorilor internaționali, este disponibil doar butonul pentru componenta audio a programatorului. Cu toate acestea, telefoanele personale pot fi utilizate pentru a comunica separat de întâlnirea Heart Connect.
4. Apăsați butonul **Call** (Apelare) pentru a iniția întâlnirea.
5. Citiți Terms of Service (Termenii de utilizare a serviciului) din fereastra pop-up și apăsați **I Agree** (Sunt de acord) pentru a continua.

2. Funcții precum Electrocautery (Electrocauter), MRI Mode (Mod IRM) și PSA STAT Shock (Șoc STAT ASS).

3. Heart Connect Remote Software trebuie să fie activ pe dispozitivul la distanță al contactelor respective, pentru a le putea selecta.

Pe ecran se va semnala faptul că sunt apelate contactele. Contactele care acceptă invitația la întâlnire apar sub Current Meeting (Întâlnire curentă) din fereastra **Manage Meeting** (Gestionare întâlnire), precum și pe ecranul principal Heart Connect. Contactele care refuză invitația la întâlnire sunt marcate în Current Meeting (Întâlnire curentă) cu „Call Declined” (Apel respins). Dacă nu se primește niciun răspuns de la un contact invitat timp de aproximativ un minut, invitația pentru contactul respectiv va fi anulată. În cazul în care niciun contact nu acceptă invitația la întâlnire, aplicația Heart Connect va termina automat întâlnirea.

**NOTĂ:** Atunci când invitația este adresată unui grup de contacte de la Serviciul tehnic, este posibil ca timpul de răspuns să fie mai mare dacă unele persoane din grupul respectiv nu sunt disponibile.

**NOTĂ:** Dacă la o întâlnire online participă mai mulți utilizatori la distanță, este posibil ca performanța întâlnirii respective să scadă. Ecranul Heart Connect poate afișa între unul și cel mult patru participanți.

**NOTĂ:** În Gallery Video Layout (Aspect video galerie) pe ecranul Heart Connect pot fi afișați între unul și cel mult patru participanți.

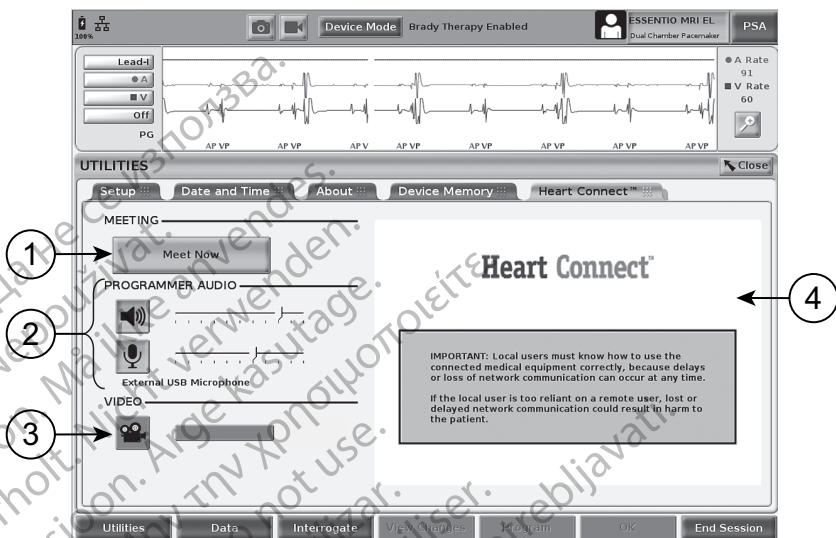
### Fără contacte

O întâlnire online poate fi inițiată și fără a selecta contacte, apăsând butonul **Meet Now** (Întâlniți-vă acum) de pe ecranul de pornire Heart Connect. Participanții la întâlnire pot fi adăugați prin apăsarea butonului **Manage Meeting** (Gestionare întâlnire) de pe ecranul principal Heart Connect, selectarea participanților și apoi apăsarea butonului **Add a Participant** (Adăugare participant). Un utilizator la distanță se poate asocia la o întâlnire existentă, dacă introduce ID-ul de întâlnire furnizat de utilizatorul local. ID-ul de întâlnire este afișat în partea dreaptă de jos a ecranului Manage Meeting (Gestionare întâlnire). Consultați "Desfășurarea unei întâlniri online" pe pagina 9, pentru detalii suplimentare.

## Desfășurarea unei întâlniri online

### Accesarea elementelor întâlnirii

Pentru a accesa elementele întâlnirii după partajarea ecranului, apăsați butonul **Utilities** (Utilități), după care apăsați fila **Heart Connect**. A se vedea Figură 2 Programatorul Model 3300 – fereastra Heart Connect pe pagina 10.



[1] Afişează butonul Meet Now (Întâlniți-vă acum) pentru a lansa o întâlnire și fereastra Manage Meeting (Gestionare întâlnire), atunci când întâlnirea este în desfășurare [2] comenzile audio pentru utilizatorul local: volumul și microfonul extern USB [3] comanda privind aspectul video pentru utilizatorul local (galerie sau difuzor activ) [4] fereastra Video, care afișează inițial sigla Heart Connect și informațiile importante ale utilizatorului

**Figură 2. Programatorul Model 3300 – fereastra Heart Connect**

### Adăugarea utilizatorilor la distanță la o întâlnire online

Utilizatorii la distanță pot fi adăugați la o întâlnire online existentă în două moduri:

- Adăugarea unui participant sau
- Furnizarea ID-ului de întâlnire pentru utilizatorul la distanță

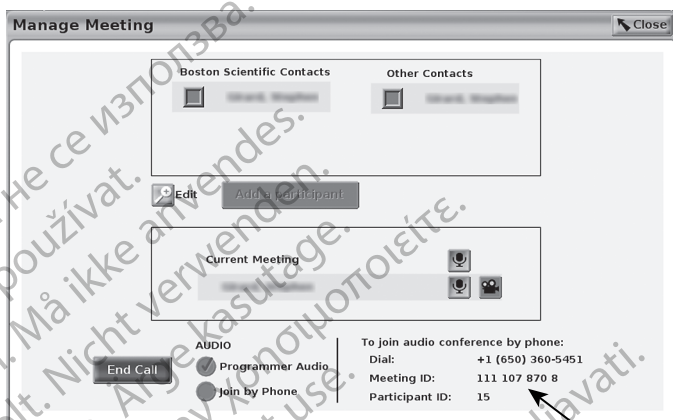
Adăugarea unui participant:

1. Pe ecranul Heart Connect, apăsați butonul **Manage Meeting** (Gestionare întâlnire), pentru a deschide ecranul **Manage Meeting** (Gestionare întâlnire).
2. Selectați contactul sau contactele dorite din listă. Contactele pot fi selectate din ambele liste.
3. Apăsați butonul **Add a participant** (Adăugare participant) pentru a iniția un apel către utilizatorul/utilizatorii la distanță selectat/selectați.
4. Contactele selectate vor primi un apel de la software-ul Heart Connect Remote Software instalat, dacă sunt autentificate în sistemul Heart Connect. Consultați "Primirea de apeluri pentru întâlniri online" pe pagina 15.

Furnizarea ID-ului de întâlnire pentru utilizatorul la distanță:

1. Pe ecranul Heart Connect, apăsați butonul **Manage Meeting** (Gestionare întâlnire), pentru a deschide ecranul **Manage Meeting** (Gestionare întâlnire).
2. ID-ul de întâlnire se găsește în partea dreaptă de jos a ecranului Manage Meeting (Gestionare întâlnire)

### 3. Furnizați acest ID de întâlnire utilizatorului/utilizatorilor la distanță.



[1] ID întâlnire, ID participant și număr de telefon (numărul de telefon este afișat doar pentru apelurile din S.U.A.)

#### Figură 3. ID întâlnire

După începerea unei întâlniri, în partea de sus a ecranului apar două pictograme. Consultați Figură 4 Întâlnire Heart Connect în desfășurare pe pagina 12.

- Săgeata dublă clipește pentru a indica faptul că partajați ecranul.
- Pictograma creion este afișată și, atunci când este apăsată, permite plasarea unei săgeți de adnotare oriunde doriți pe ecranul programatorului Model 3300.



[1] Întâlnire în desfășurare – Săgeata dublă clipește pentru a indica faptul că ecranul este partajat [2] Instrument creion de adnotare

#### Figură 4. Întâlnire Heart Connect în desfășurare

##### Accesarea comunicării audio

Utilizatorul local poate ajusta volumul și poate dezactiva sunetul din meniul principal al aplicației Heart Connect, cu ajutorul butoanelor **Audio** pentru difuzor și microfon.

Utilizatorul la distanță (dacă nu este deja conectat) poate alege să utilizeze funcția audio a computerului său. Comenzile audio sunt afișate pe ecranul computerului utilizatorului la distanță. Pe computer, mutați cursorul pentru a vizualiza bara pop-up de meniu audio/video. În plus, telefoanele personale pot fi utilizate pentru a comunica separat de întâlnirea Heart Connect.

##### Activarea comunicării video

Programatorul Model 3300 nu are o cameră video încorporată; cu toate acestea, se poate utiliza o cameră video USB externă. Dacă se utilizează componenta video, aceasta poate fi dezactivată sau activată prin selectarea butonului **Video** de pe ecranul principal Heart Connect.

Imaginea video a fiecărui utilizator la distanță din întâlnire poate fi afișată pe ecranul principal Heart Connect. Utilizatorul local poate selecta imaginea video a vorbitorului activ sau galeria video, care afișează miniaturile video ale utilizatorilor la distanță a căror componentă video este activată.



**IMPORTANT:** O calitate slabă a conexiunii poate conduce la desincronizarea informațiilor de pe afișajul video partajat, așa cum este văzut de utilizatorul la distanță, cu cele de pe afișajul echipamentului medical. În plus, în cazul în care intervine o pierdere de comunicare video/audio între utilizatorul local și utilizatorul la distanță, pierderea respectivă poate fi semnalată cu o întârziere de aproximativ 30 de secunde. În cazul în care conexiunea slabă persistă, contactați departamentul IT local sau Boston Scientific.

### Gestionarea participanților

Utilizatorul local poate gestiona elementele de mai jos în legătură cu utilizatorii la distanță din cadrul unei întâlniri online. Acestea pot fi accesate cu ajutorul butonului **Manage Meeting** (Gestionare întâlniri) de pe ecranul principal Heart Connect.

- Adăugarea unui utilizator la distanță la întâlnire.
- Dezactivarea și reactivarea componentei audio a unui utilizator la distanță.
- Activarea și dezactivarea componentei video a unui utilizator la distanță.

### Încheierea întâlnirii

Există trei moduri de încheiere a unei întâlniri:

1. Apăsați butonul **Meeting in progress** (Întâlnire în desfășurare) (săgeți intermitente) și apoi **Confirm** (Confirmare) pentru a termina întâlnirea.
2. Pe ecranul principal Heart Connect, apăsați butonul **Manage Meeting** (Gestionare întâlniri), apăsați butonul **End Call** (Încheiere apel), după care apăsați **Confirm** (Confirmare) pentru a termina întâlnirea.
3. Dacă partajați ecranul în timpul unei sesiuni cu pacientul, apăsați butonul **End Session** (Încheiere sesiune), după care apăsați **End Session** (Încheiere sesiune) în fereastra pop up End Session Confirmation (Confirmare încheiere sesiune).

**NOTĂ:** Dacă ultimul utilizator la distanță părăsește întâlnirea, aceasta va lua sfârșit și pentru utilizatorul local.

## Întreținerea software-ului local Heart Connect

### Actualizările software-ului local Heart Connect

Actualizările software ale aplicației Heart Connect sunt transmise online, prin internet. Consultați *Manualul operatorului pentru sistemul de programare LATITUDE™ pentru instrucțiunile referitoare la instalarea actualizărilor software*<sup>4</sup> sau contactați Boston Scientific, folosind informațiile de pe ultima copertă a acestui manual.

---

## UTILIZATOR LA DISTANȚĂ: CONFIGURAREA ȘI UTILIZAREA SISTEMULUI HEART CONNECT

Utilizatorii la distanță se conectează la întâlnirile din sistemul Heart Connect cu ajutorul Heart Connect Remote Software și al dispozitivului de calcul iOS, Android sau Windows propriu. Aplicația Heart Connect Remote Software le permite utilizatorilor să primească invitații de la utilizatorul local pentru a se asocia la întâlniri sau pentru a se asocia la o întâlnire cu ajutorul unui ID de întâlnire.

4. Reprezentantul dvs. Boston Scientific poate furniza actualizările software pentru aplicația Heart Connect folosind o cheie USB.

Invitația la întâlnire conține instrucțiuni cu privire la modul de descărcare și instalare a software-ului Heart Connect Remote Software. Descărcarea și instalarea trebuie efectuate o singură dată.

## Crearea unui cont de utilizator

Aveți nevoie de un cont de utilizator pentru a vă putea conecta la sistemul Heart Connect, pentru a putea primi apeluri de întâlnire și a putea participa la întâlnirile existente.

### Pentru a crea un cont de utilizator:

1. Accesați <http://heartconnect.bostonscientific.com>.
2. Selectați opțiunea de înregistrare a unui cont nou și introduceți informațiile necesare. Veți primi un mesaj de confirmare la adresa de e-mail furnizată.
3. Confirmați activarea contului utilizând linkul din mesajul primit prin e-mail.
4. Introduceți informațiile solicitate privind contul, pentru a finaliza configurarea contului.

**NOTĂ:** Aceste informații necesare vor asigura o modalitate de a contacta utilizatorii sistemului Heart Connect, dacă va fi cazul.

5. Instalați aplicația asociată, consultând "Instalarea Heart Connect Remote Software" pe pagina 14.

## Instalarea Heart Connect Remote Software

### Cerințe de sistem

Heart Connect Remote Software este compatibil cu următoarele sisteme de operare:

- Sistem de operare Windows™ (desktop)
- Sistem de operare iOS™ mobil (dispozitive digitale mobile iPhone™/iPad™)
- Sistem de operare Android™ mobil (dispozitiv digital mobil)

### Instalarea software-ului

#### Pentru a instala Heart Connect Remote Software:

1. Accesați <http://heartconnect.bostonscientific.com/download>.
2. Selectați opțiunea de descărcare pentru platforma sistemului de operare corespunzător.

**NOTĂ:** Aplicațiile pentru platformele de dispozitive mobile se găsesc în magazinele de aplicații mobile respective. Pentru utilizatorii iOS, numele aplicației este Heart Connect Remote Software. Pentru utilizatorii Android, numele aplicației este Heart Connect.

3. Inițiați instalarea prin descărcarea și executarea fișierului de instalare (pentru aplicațiile desktop) sau selectând instalarea din magazinul de aplicații (pentru aplicațiile mobile).
4. După finalizarea instalării, lansați aplicația și autentificați-vă cu contul de utilizator creat conform "Crearea unui cont de utilizator" pe pagina 14.

**IMPORTANT:** Pentru a primi apeluri de întâlnire online din partea utilizatorului local, asigurați-vă că aplicația funcționează și că sunteți autentificat(ă).

## Acceptarea invitațiilor de contact

Un utilizator local care utilizează sistemul Heart Connect poate adăuga utilizatori la distanță într-o listă de contacte, pentru a se conecta cu aceștia în cadrul întâlnirilor online. Atunci când un utilizator la distanță este invitat, acesta va primi un e-mail de solicitare a acceptării invitației.

### Pentru a accepta invitația de contact:

1. Selectați linkul din mesajul e-mail. Se va deschide o pagină web pentru sistemul Heart Connect.
2. Autentificați-vă cu contul de utilizator creat conform "Crearea unui cont de utilizator" pe pagina 14. Acceptarea invitației va fi semnalată.

**NOTĂ:** În cazul în care nu a fost creat încă un cont de utilizator, selectați opțiunea de înregistrare a unui cont nou și urmați instrucțiunile din "Crearea unui cont de utilizator" pe pagina 14, pentru a crea contul. Urmăți instrucțiunile din "Instalarea Heart Connect Remote Software" pe pagina 14 pentru a instala aplicația asociată.

**După crearea unui cont de utilizator, reveniți la e-mailul cu invitația de contact și urmați pașii 1 și 2 de mai sus.**

## Primirea de apeluri pentru întâlniri online

### IMPORTANT:

- Utilizatorul local trebuie să știe cum să utilizeze corect echipamentele medicale conectate, deoarece întârzierile sau pierderea comunicării în rețea pot interveni în orice moment. În cazul în care utilizatorul local se bazează prea mult pe un utilizator la distanță, comunicarea întreruptă sau întârziată se poate solda cu vătămarea pacientului.
- Utilizatorul local trebuie să îndeplinească nivelul așteptat de competență în privința utilizării echipamentelor medicale conectate, conform destinației de utilizare a acestora.
- Participanții la întâlnire trebuie să aibă așteptări clare în privința responsabilităților de îngrijire a pacienților ale utilizatorului local, comparativ cu cele ale utilizatorilor la distanță, în timpul unei întâlniri online. Pot interveni situații, legate de pacienți și de echipamentele medicale conectate, care necesită o reacție imediată din partea utilizatorului local. Utilizatorul local trebuie să fie pregătit să răspundă în astfel de situații.
- Pentru a primi apeluri de întâlnire online din partea utilizatorului local, asigurați-vă că aplicația funcționează și că sunteți autentificat(ă).

Atunci când un utilizator local inițiază o întâlnire online cu un contact, numele instituției (dacă este configurat pe ecranul About (Despre)) și, opțional, locația sunt afișate pentru utilizatorul la distanță, împreună cu butoanele pentru opțiuni, pentru a accepta sau a respinge invitația. Pentru a vă asocia la întâlnire, faceți clic sau apăsați pe opțiunea **Accept** (Acceptare).

## Asocierea la întâlnirile online

Asocierea la o întâlnire online în curs este posibilă cu ajutorul ID-ului întâlnirii, furnizat de utilizatorul local. Faceți clic sau atingeți opțiunea de asociere la o întâlnire din Heart

Connect Remote Software și introduceți ID-ul întâlnirii. Faceți clic sau atingeți butonul de asociere la întâlnire, pentru a fi inclus(ă) în întâlnire.

## Participarea la întâlniri online

### Vizualizarea ecranului utilizatorului local partajat

Utilizatorul la distanță poate vizualiza ecranul programatorului Model 3300 după acceptarea apelului Heart Connect.

**IMPORTANT:** O calitate slabă a conexiunii poate conduce la desincronizarea informațiilor de pe afișajul video partajat, așa cum este văzut de utilizatorul la distanță, cu cele de pe afișajul echipamentului medical. În plus, în cazul în care intervine o pierdere de comunicare video/audio între utilizatorul local și utilizatorul la distanță, pierderea respectivă poate fi semnalată cu o întârziere de aproximativ 30 de secunde. În cazul în care conexiunea slabă persistă, contactați departamentul IT local sau Boston Scientific.

### Accesarea elementelor de meniu în timpul vizualizării ecranului partajat al utilizatorului local

Majoritatea elementelor de meniu sunt accesibile pentru utilizatorul la distanță, atunci când acesta trece cu mouse-ul peste sau atinge ecranul. Elementele de meniu, precum **Annotate** (Adnotare), pot fi accesate în aplicația pentru desktop trecând cu mouse-ul peste sau selectând **More** (Mai multe) sau meniul **View Options** (Opțiuni vizualizare) din partea de sus a ecranului.

**NOTĂ:** Este posibil ca meniul **More** (Mai multe) să fie disponibil doar în modul ecran complet.

**NOTĂ:** În aplicația mobilă, caracteristica **Annotate** (Adnotare) este accesată prin atingerea pictogramei creion.

### Adăugarea altor utilizatori la distanță la o întâlnire online

Utilizatorii la distanță pot invita alți utilizatori la distanță la o întâlnire existentă, folosind o metodă din două: prin invitare sau cu ajutorul unui ID-ul de întâlnire.

### Pentru a adăuga alți utilizatori la distanță cu ajutorul unei invitații (aplicație pentru desktop):

1. Atingeți sau faceți clic pe elementul de meniu **Invite** (Invitare).
2. Atingeți sau faceți clic pentru a trimite o invitație prin e-mail.
3. Introduceți adresele de e-mail dorite și trimiteți e-mailul.
4. Destinatarul primește e-mailul care conține ID-ul de întâlnire și metodele de conectare (URL și telefon) disponibile, pentru a se putea asocia la întâlnire.

### Pentru a adăuga alți utilizatori la distanță cu ajutorul unei invitații (aplicație mobilă):

1. Atingeți sau faceți clic pe elementul de meniu **Participants** (Participanți).
2. Atingeți sau faceți clic pe elementul de meniu **Invite** (Invitare).
3. Atingeți sau faceți clic în aplicație pe serviciul dorit, din lista furnizată (de exemplu, e-mail, mesaj text).
4. Introduceți informațiile destinatarului și trimiteți invitația folosind serviciul selectat.
5. Destinatarii vor primi un link cu ID-ul de întâlnire pentru a se putea asocia la întâlnire.

### **Pentru a adăuga alți utilizatori la distanță cu ajutorul ID-ului de întâlnire (aplicație pentru desktop):**

1. Atingeți sau faceți clic pe elementul de meniu pentru invitare, pentru a deschide ecranul de invitare. ID-ul de întâlnire va fi afișat în partea de sus a ecranului.
2. Pentru ca destinatarii să se poată asocia la o întâlnire ca utilizatori la distanță, trebuie să le furnizați ID-ul de întâlnire. Consultați "Asocierea la întâlnirile online" pe pagina 15.

### **Pentru a adăuga alți utilizatori la distanță cu ajutorul ID-ului de întâlnire (aplicație mobilă):**

1. Faceți clic sau atingeți oriunde pe ecran, pentru a vizualiza opțiunile de meniu. ID-ul de întâlnire va fi afișat în partea de sus a ecranului.
2. Pentru ca destinatarii să se poată asocia la o întâlnire ca utilizatori la distanță, trebuie să le furnizați ID-ul de întâlnire. Consultați "Asocierea la întâlnirile online" pe pagina 15.

### **Comunicare audio**

Există două modalități de asociere la comunicarea audio în cadrul unei întâlniri online: cu funcția audio a computerului și prin telefon.

Funcția audio a computerului se activează în urma conectării prin internet la ceilalți participanți. Pentru a folosi funcția audio a computerului în timpul întâlnirii:

1. Pentru a activa funcția audio pentru întâlnire:  
Pentru utilizatorii la distanță care folosesc computere –
  - Selectați **Join Audio** (Asociere la audio), apoi selectați **Computer Audio** (Audio computer), după care selectați **Join Audio Conference by Computer** (Asociere la conferință audio prin computer).

Pentru utilizatorii la distanță care folosesc dispozitive mobile –

- Atingeți și selectați **Audio/Join Audio** (Audio/Asociere la audio) pe ecran, apoi selectați **Call Using Internet Audio/Call via Device Audio** (Apel folosind audio prin internet/Apel folosind funcția audio a dispozitivului)
2. După activarea funcției audio a computerului, sunetul poate fi oprit cu ajutorul elementelor de meniu de pe ecran, iar volumul poate fi ajustat cu comenzile disponibile pe desktop sau pe dispozitivul mobil.
  3. Pentru a dezactiva funcția audio pentru întâlnire:

Pentru utilizatorii la distanță care folosesc computere –

- Atingeți și faceți clic pe **Leave Computer Audio** (Părăsire audio computer) din meniul **Audio**.

Pentru utilizatorii la distanță care folosesc dispozitive mobile –

- Atingeți și faceți clic pe **Disconnect Audio** (Deconectare audio) din meniul **More** (Mai multe).

**Audio prin telefon** este posibil prin conectarea la întâlnire prin telefon. Pentru a folosi funcția audio prin telefon în timpul întâlnirii:

1. În meniul audio, atingeți sau faceți clic pe **Phone Call** (Apel telefonic). (În cazul aplicațiilor mobile, atingeți sau faceți clic pe **Dial in** (Formare număr) din elementul de meniu audio.)
2. Formați unul dintre numerele prezentate și urmați instrucțiunile prin telefon pentru a introduce ID-ul de întâlnire și ID-ul de participant. (În cazul aplicațiilor mobile, Heart Connect va forma numărul automat și va include ID-ul de întâlnire și ID-ul participantului.)

**NOTĂ:** Numerele de telefon pentru întâlniri nu sunt disponibile în toate țările.

### Comunicare video

Componenta video este dezactivată inițial în momentul în care un utilizator la distanță se asociază la o întâlnire online. Componenta video poate fi activată sau dezactivată prin selectarea elementelor de meniu video de pe ecran.

### Accesarea setărilor audio și video

Pentru utilizatorii de PC, setările audio și video suplimentare pot fi accesate prin atingerea/cu un clic pe pictograma carat (^) din dreapta pictogramei Video din partea stângă de jos a ecranului. Se va deschide elementul de meniu **Video Settings** (Setări video).

Pentru utilizatorii mobili, setările audio și video suplimentare pot fi accesate prin atingerea opțiunii **Video Settings** (Setări video) din partea stângă de jos a ecranului.

### Possibilitatea de adnotare de către utilizatorul la distanță

Un utilizator la distanță poate adnota cu o săgeată dacă atinge/face clic pe opțiunea

**Annotate** (Adnotare) din meniul **View Options** (Opțiuni vizualizare).

În cazul aplicației pentru desktop, puteți accesa elementele de meniu suplimentare dacă atingeți/faceți clic pe meniul **View Options** (Opțiuni vizualizare), aflat în partea de sus a ecranului.

**NOTĂ:** În aplicația mobilă, caracteristica **Annotate** (Adnotare) este accesată prin atingerea pictogramei creion.

### Părăsirea unei întâlniri

Un utilizator la distanță poate părăsi o întâlnire online dacă atinge/face clic pe textul **Leave Meeting** (Părăsire întâlnire) din colțul din dreapta jos al ecranului.

**NOTĂ:** Dacă ultimul utilizator la distanță părăsește întâlnirea, aceasta va lua sfârșit și pentru utilizatorul local.

## Întreținerea Heart Connect Remote Software

### Actualizările Heart Connect Remote Software

Atunci când este disponibilă o actualizare a software-ului Heart Connect Remote Software, utilizatorul la distanță este notificat pe e-mail și are opțiunea de a descărca și instala actualizarea. Aplicați actualizarea imediat ce acest lucru este posibil, pentru a vă asigura că sunt implementate toate modificările importante.

---

## INFORMAȚII SUPLIMENTARE

### Importator din Uniunea Europeană

Importator UE: Boston Scientific International B.V., Vestastraat 6, 6468 EX Kerkrade, Olanda

рсия. Да не се използва.  
erze. Nepoužívajte.  
version. Må ikke anvendes.  
n überholt. Nicht verwenden.  
unud version. Ärge kasutage.  
αλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.

Outdated version. Do not use.  
Versión obsoleta. No utilizar.  
Version périmée. Ne pas utiliser.  
Zastarjela verzija. Nemojte upotrebljavati.  
Úrejt útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Pasenusi versija. Nenaudokite.  
Elavult verzió. Ne használja!

Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Versione expirată. A nu se utiliza.  
Zastaraná verzija. Nepoužívajte.  
Vanhentunut versio. Älä käytä.  
Föråldrad version. Använd  
ancel olmayan sürüm. K



рсия. Да не се използва.  
erze. Nepoužívajte.  
version. Må ikke anvendes.  
n überholt. Nicht verwenden.  
n version. Ärge kasutage.

αλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Outdated version. Do not use.  
Versión obsoleta. No utilizar.  
Version périmée. Ne pas utiliser.

Zastarjela verzija. Nemojte upotrebljavati.  
Úrelt útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Pasenusi versija. Nenaudokite.  
Elavult verzió. Ne használja!

Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.  
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.

Versiune expirată. A nu se utiliza.  
Zastarana verzija. Nepoužívajte.  
Vanhentunut versio. Älä käytä.  
Föråldrad version. Använd  
ancel olmayan sürüm. K

рсия. Да не се използва.  
erze. Nepoužívajte.  
version. Må ikke anvendes.  
n überholt. Nicht verwenden.  
unud version. Ärge kasutage.  
αλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.

Outdated version. Do not use.  
Versión obsoleta. No utilizar.  
Version périmée. Ne pas utiliser.  
Zastarjela verzija. Nemojte upotrebljavati.  
Úrejt útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Pasenusi versija. Nenaudokite.  
Elavult verzió. Ne használja!

Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Versione expirată. A nu se utiliza.  
Zastaraná verzija. Nepoužívajte.  
Vanhentunut versio. Älä käytä.  
Föråldrad version. Använd  
ancel olmayan sürüm. K

рсия. Да не се използва.  
erze. Nepoužívajte.  
version. Må ikke anvendes.  
n überholt. Nicht verwenden.  
n version. Ärge kasutage.

αλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Outdated version. Do not use.  
Versión obsoleta. No utilizar.  
Version périmée. Ne pas utiliser.

Zastarjela verzija. Nemojte upotrebljavati.  
Úreлт útгáфа. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Pasenusi versija. Nenaudokite.  
Elavult verzió. Ne használja!

Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.  
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.

Versiune expirată. A nu se utiliza.  
Zastarana verzija. Nepoužívajte.  
Vanhentunut versio. Älä käytä.  
Föråldrad version. Använd  
ancel olmayan sürüm. K



Boston Scientific Corporation  
4100 Hamline Avenue North  
St. Paul, MN 55112-5798 USA

EC REP

Guidant Europe NV/SA; Boston Scientific  
Green Square, Lambroekstraat 5D  
1831 Diegem, Belgium

AUS

Boston Scientific (Australia) Pty Ltd  
PO Box 332  
Botany NSW 1455 Australia  
Free Phone 1 800 676 133  
Free Fax 1 800 836 666

[www.bostonscientific.com](http://www.bostonscientific.com)

1.800.CARDIAC (227.3422)

+1.651.582.4000

© 2020 Boston Scientific Corporation or its affiliates.

All rights reserved.  
92302087.024 RO OUS 2020-06

